

**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO SOBRE COOPERACIÓN EN MATERIA DE
FORMACIÓN Y EDUCACIÓN
ENTRE**

**LA ACADEMIA DIPLOMÁTICA DEL PERÚ
JAVIER PÉREZ DE CUÉLLAR DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA
REPÚBLICA DEL PERÚ Y**

**EL INSTITUTO DIPLOMÁTICO DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DEL
ESTADO DE QATAR**

La Academia Diplomática del Perú Javier Pérez de Cuéllar del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República del Perú, y el Instituto Diplomático del Ministerio de Relaciones Exteriores del Estado de Qatar (en adelante los "Dos Participantes");

Conscientes de la importancia de fortalecer y desarrollar los lazos de cooperación existentes entre los Dos Participantes;

Deseando promover relaciones de colaboración más estrechas en materia de capacitación y educación en la esfera diplomática;

Han llegado al siguiente acuerdo:

Artículo (1)

El objetivo de este Memorando de Entendimiento (en adelante, el "Memorando") es fortalecer los lazos y facilitar la cooperación entre los Dos Participantes, incluidos, entre otros, la educación, los programas de capacitación, el desarrollo de habilidades y el desarrollo de capacidades en las áreas de relaciones internacionales, derecho internacional, economía internacional, ciencias políticas, diplomacia pública, diplomacia digital y científica y la cuarta revolución industrial. Sobre la base de este objetivo, los Dos Participantes:

1. Promoverán el intercambio de información y experiencias sobre sus respectivos planes de estudio sobre la aplicación de métodos modernos para la educación y capacitación de los aspirantes al Servicio Diplomático y diplomáticos jóvenes.
2. Promoverán el desarrollo de la formación en diplomacia pública, científica y digital.

3. Se asesorarán mutuamente para desarrollar y mejorar sus respectivas herramientas de enseñanza basadas en Internet, especialmente redes informáticas privadas, plataformas de capacitación virtual y otras herramientas similares.
4. Intercambiarán documentos e información relevantes, como publicaciones, bases de datos, y promoverán publicaciones conjuntas sobre temas de interés mutuo.
5. Organizarán conferencias, seminarios, seminarios web y talleres conjuntos presenciales y remotos, con la participación de expertos y estudiantes del otro Participante.
6. Considerarán la posibilidad de otorgar becas para aspirantes al Servicio Diplomático o diplomáticos jóvenes presentadas por el otro Participante.
7. Facilitarán el intercambio de profesores, conferencistas, expertos e investigadores en áreas de interés común.
8. Cualquier otra forma de cooperación según lo acordado.

Artículo (2)

Cualquiera de los Participantes podrá utilizar la biblioteca digital del otro Participante en virtud del presente Memorando.

Artículo (3)

Los Dos Participantes podrán definir las especificaciones y la logística de cada proyecto que emprenderán conjuntamente. A estos efectos, considerarán la posibilidad de celebrar acuerdos adicionales en los que se establecerán las condiciones de los intercambios propuestos, si es necesario.

Artículo (4)

Este Memorando refleja las intenciones de los Dos Participantes de cooperar en la capacitación y educación diplomática y no pretende ser jurídicamente vinculante ni dar lugar a derechos u obligaciones financieras y/u otros derechos u obligaciones legales de ninguno de los Dos Participantes en virtud del derecho internacional, y sus disposiciones se aplican de conformidad con sus objetivos y propósitos.

Artículo (5)

Cualquier desacuerdo que pueda surgir entre los Dos Participantes con respecto a la interpretación o implementación de este Memorandum se resolverá amigablemente a través de negociaciones y consultas entre ellos a través de canales diplomáticos.

Artículo (6)

Las disposiciones del presente Memorando o de cualquiera de sus textos podrán ser modificadas por acuerdo escrito de los Dos Participantes, que entrará en vigor en la fecha de la firma por los Dos Participantes.

Artículo (7)

Este Memorando entrará en vigor a partir de la fecha de su firma por los Dos Participantes por un período de cinco (5) años, renovado automáticamente por el mismo período o períodos, a menos que uno de los Dos Participantes notifique al otro Participante por escrito, por los canales diplomáticos, su deseo de terminarlo, al menos seis (6) meses antes de la fecha de su terminación o expiración. La terminación o expiración de este Memorando no afectará las tareas existentes hasta que se complete, a menos que los Dos Participantes acuerden por escrito lo contrario.

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos gobiernos, han firmado el presente Acuerdo.

Este Memorando se realiza y firma en la ciudad de Lima el 15 de enero de 2025, en dos (2) copias originales en árabe, castellano e inglés, cada una de las cuales es igualmente auténtica. En caso de cualquier diferencia, prevalecerá el texto en inglés.

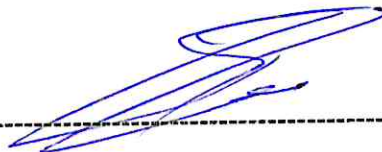
Por

La Academia Diplomática del Perú Javier
Pérez de Cuéllar del Ministerio de
Relaciones Exteriores de la República del
Perú



Por

El Instituto Diplomático del Ministerio de
Relaciones Exteriores del Estado de Qatar



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON COOPERATION IN DIPLOMATIC
TRAINING AND EDUCATION
BETWEEN**

**THE DIPLOMATIC ACADEMY OF PERU JAVIER PÉREZ DE CUÉLLAR OF
THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF PERU AND**

**THE DIPLOMATIC INSTITUTE OF THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF
THE STATE OF QATAR**

The Diplomatic Academy of Peru Javier Pérez de Cuéllar of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Peru, and the Diplomatic Institute of the Ministry of Foreign Affairs of the State of Qatar (hereinafter the "Two Participants");

Conscious of the importance of strengthening and developing the existing cooperation ties between the Two Participants;

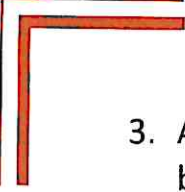
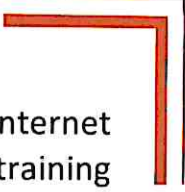
Desiring to promote closer collaborative relations in training and education in the diplomatic area;

Have reached the following agreement:

Article (1)

The objective of this Memorandum of Understanding (hereinafter the "Memorandum") is to strengthen ties and facilitate cooperation between the Two Participants include but not limited to education, training programs, skills development and capacity building in the areas of international relations, international law, international economics, political science, public diplomacy, digital and scientific diplomacy and the fourth industrial revolution. Based on this objective the Two Participants will:

1. Promote the exchange of information and experience on their respective curricula and on the application of modern methods for the education and training of applicants to the Diplomatic Service and junior diplomats.
2. Promote the development of training in public, scientific and digital diplomacy.

- 
- 
3. Advise each other in order to develop and improve their respective Internet based teaching tools, especially private computer networks, virtual training platforms, and other similar tools.
 4. Exchange relevant documents and information, such as publications, databases, and will promote joint publications on topics of mutual interest.
 5. Organize in-person and remote conferences, seminars, webinars and joint workshops, with the participation of experts and students of the other Participant.
 6. Consider the possibility of awarding scholarships for applicants to the Diplomatic Service or junior diplomats presented by the other Participant.
 7. Facilitate in the exchange of professors, lecturers, experts and researchers in areas of common interest.
 8. Any other form of cooperation as agreed.

Article (2)

Either Participant may use the other Participant's digital library under this Memorandum.

Article (3)

The Two Participants may define the specifications and logistics of each project that they will jointly undertake. For these purposes, they will consider the possibility of concluding additional agreements in which the conditions of the proposed exchanges will be established, if necessary

Article (4)

This Memorandum reflects the intentions of the Two Participants for cooperation in diplomatic training and education and is not intended to be legally binding or to give rise to financial and/or other legal rights or obligations of any of the Two Participants under international law, and its provisions are implemented in accordance with its objectives and purposes.

Article (5)

Any disagreement that may arise between the Two Participants regarding the interpretation or implementation of this Memorandum shall be resolved amicably through negotiations and consultations between them through diplomatic channels.

Article (6)

The provisions of this Memorandum or any of its texts may be amended by agreement of the Two Participants in writing, which shall enter into force on the date of signature by the Two Participants.

Article (7)

This Memorandum shall enter into force from the date of its signature by the Two Participants for a period of five (5) years, automatically renewed for the same period/periods, unless one of the Two Participants notifies the other Participant in writing, through diplomatic channels, of its wish to terminate it, at least six (6) months before the date of its termination or expiration. The termination or expiration of this Memorandum shall not affect the existing tasks until it is completed, unless the Two Participants agree in writing otherwise.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized by their respective governments, have signed this Agreement.

This Memorandum is done and signed in the city of Lima on January 15th, 2025, in two (2) original copies in Arabic, Spanish, and English, each of which are equally authentic. In case of any difference, the English text will prevail.

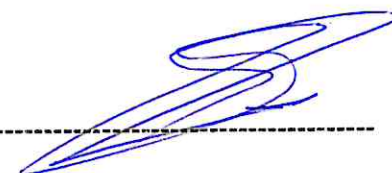
For

The Diplomatic Academy of Peru Javier
Pérez de Cuéllar of the Ministry of
Foreign Affairs of the Republic of Peru



For

The Diplomatic Institute of the Ministry of
Foreign Affairs the State of Qatar



مذكرة تفاهم للتعاون في مجال التدريب والتعليم الدبلوماسي
بين
المعهد الدبلوماسي بوزارة الخارجية في دولة قطر
وأكاديمية خافيير بيريز دي كويلار الدبلوماسية البيروية بوزارة الخارجية في
جمهورية بيرو

إن المعهد الدبلوماسي بوزارة الخارجية في دولة قطر،
وأكاديمية خافيير بيريز دي كويلار الدبلوماسية البيروية بوزارة الخارجية في
جمهورية بيرو،
والمشار إليهما فيما بعد بـ "المشاركين"،
إدراكاً منهما لأهمية تعزيز وتطوير علاقات التعاون القائمة بين المشاركين،
ورغبةً منهما في تعزيز علاقات تعاون أوثق في مجال التدريب والتعليم في المجال
الدبلوماسي؛
فقد اتفقا على ما يلي:

المادة (1)

تهدف مذكرة التفاهم هذه (المشار إليها فيما بعد بـ "المذكرة") إلى تعزيز الروابط
وتيسير التعاون بين المشاركين، على سبيل المثال لا الحصر، في مجالات التعليم،
وبرامج التدريب، وتطوير المهارات وبناء القدرات في موضوعات العلاقات الدولية،
والقانون الدولي، والاقتصاد الدولي، والعلوم السياسية، والدبلوماسية العامة،
والدبلوماسية الرقمية والعلمية، والثورة الصناعية الرابعة، واستناداً إلى هذا الهدف،
يقوم المشاركون بما يلي:

- 1.** تعزيز تبادل المعلومات والخبرات الخاصة بالمناهج الدراسية لديهما فيما يتعلق
بتطبيق الأساليب الحديثة لتعليم وتدريب المتقدمين للخدمة الدبلوماسية
والدبلوماسيين المبتدئين.
- 2.** تشجيع تطوير التدريب في مجالات الدبلوماسية العامة والعلمية والرقمية.
- 3.** يقدم كل منهما المشورة للآخر من أجل تطوير وتحسين أدواتهما التعليمية عبر
الانترنت، ولا سيما شبكات الحاسوب الخاصة، ومنصات التدريب الافتراضية،
وغيرها من الأدوات المماثلة.
- 4.** تبادل الوثائق والمعلومات ذات الصلة، مثل المنشورات وقواعد المعلومات،
وتعزيز المنشورات المشتركة في الموضوعات ذات الاهتمام المشترك.

5. تنظيم مؤتمرات وندوات وورش عمل مشتركة عبر الانترنت ووجهاً لوجه، بمشاركة خبراء وطلاب من المشاركون الآخر.

6. النظر في إمكانية تقديم منح دراسية للمتقدمين إلى السلك الدبلوماسي أو الدبلوماسيين المبتدئين الذين يقدمهم المشاركون الآخر.

7. تسهيل تبادل الأساتذة والمحاضرين والخبراء والباحثين في المجالات ذات الاهتمام المشترك.

8. أي شكل آخر من أشكال التعاون على النحو الذي يتم الاتفاق عليه.

المادة (2)

يجوز لأي من المشاركين استخدام المكتبة الرقمية للمشارك الآخر بين المشاركين في إطار هذه المذكرة مستقبلاً.

المادة (3)

يجوز للمشاركين أن يحددوا المواصفات والجوانب اللوجستية لكل مشروع ينفذانه على نحو مشترك، ولهذه الأغراض، سينظران في إمكانية إبرام اتفاقات إضافية تُحدد فيها شروط عمليات التبادل المقترحة، إذا لزم الأمر.

المادة (4)

تُعبّر هذه المذكرة عن نوايا المشاركين للتعاون في مجال التدريب والتعليم الدبلوماسي، وليس المقصود بها أن تكون ملزمة قانوناً أو أن تؤدي إلى نشوء حقوق أو التزامات مالية و/ أو قانونية أخرى لأي من المشاركين بموجب القانون الدولي، ويتم تنفيذ أحكامها وفقاً لأهدافها وغاياتها.

المادة (5)

يسوى أي خلاف قد ينشأ بين المشاركين فيما يتعلق بتفسير أو تنفيذ هذه المذكرة، بطريقة ودية عن طريق المفاوضات والمشاورات بينهما، عبر القنوات الدبلوماسية.

المادة (6)

يجوز تعديل أحكام هذه المذكرة أو أي نص من نصوصها باتفاق المشاركين كتابةً، وتدخل هذه التعديلات حيز النفاذ من تاريخ توقيع المشاركين عليها.

المادة (7)

تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ التوقيع عليها من قبل المشاركين، وتظل سارية المفعول لمدة (5) خمس سنوات، وتجدد تلقائياً لمدة أو لمدد أخرى مماثلة، ما لم يخطر أحد المشاركين المشارك الآخر كتابةً، عبر القنوات الدبلوماسية، برغبته في إنهائها، وذلك بفترة (6) ستة أشهر على الأقل قبل تاريخ إنهائها أو انتهائها.

ولا يؤثر إنهاء أو انتهاء هذه المذكرة على المهام القائمة، وذلك لحين استكمالها، ما لم يتفق المشاركون على خلاف ذلك كتابةً.

وإشهاداً على ما تقدم، قام المفوضان أدناه، والمخولان من قبل حكومتيهما، بالتوقيع على هذه الاتفاقية.

حررت هذه المذكرة وُقعت في مدينة ليما يناير 15 2025 م، من نسختين أصلية بكل من اللغات العربية، والإسبانية، والإنجليزية، ولكل منها ذات الحجية، وفي حال وجود أي خلاف، يرجح النص المحرر باللغة الإنجليزية.



عن
المعهد الدبلوماسي
بوزارة الخارجية
في دولة قطر



عن
أكاديمية خافيير بيريز دي
كويلار الدبلوماسية البيروية
بوزارة الخارجية في جمهورية بيرو